**Текстовая эквивалентность сложносокращенных онимов**

Кириченко Татьяна Андреевна

Студентка ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет», Донецк, ДНР

Сложносокращенные онимы (далее – ССО) – слоговые (иногда – смешанные) аббревиатуры, которые характеризуются связанными мотивационными отношениями со словосочетаниями-эргонимами и используются для обозначения единичных объектов, включая в свой состав эквиваленты не менее двух компонентов этих словосочетаний, как минимум один из которых является аббревиационным конструктом (далее – АК), например *Минпромэнерго*, *Москомпромсовет*, *Донхозкоммунторг* и т.д.

При образовании ССО чаще всего используются два семантических типа АК:

1. АК, указывающий на местонахождение организации или на вид структурного подразделения. Как правило, данный АК является препозитивным. Например: *Сиб-, Томск-, Донецк-, Рос-, Мин-, Гос-, Рес-, Обл-* и т.д.
2. АК, указывающий на вид деятельности организации (слово-классификатор). Например: *-ком-, -завод-, -центр-, -прод-, -флот-, -уголь-, -теле-* и т.д.

При этом образование ССО осуществляется по принципу конструирования официального полного эквивалента в аббревиатуру путем выборки ключевых компонентов. Например, официальным эквивалентом ССО *Росэнергоатом* является *Российский государственный концерн по производству электрической и тепловой энергии на атомных станциях*. Отметим, что у ССО существует лишь один официальный эквивалент (полное официальное наименование), однако часто у ССО появляются и дополнительные текстовые эквиваленты.

Текстовая эквивалентность ССО – это синхронное декодирование ССО при помощи словосочетания, которое, во-первых, содержит в своем составе формальные эквиваленты всех или нескольких конструктов ССО, во-вторых, имеет с ним тождественное, по мнению номинатора, значение и, в-третьих, встречается с ним в эквивалентных текстах. По В.И.Теркулову, эквивалентный текст – это текст, в котором сложносокращенное слово и его синтаксический эквивалент «используются для обозначения одного и того же референта, то есть как абсолютные синонимы» [Теркулов 2017: 76]. Мы выделяем два типа эквивалентных текстов: абсолютный (общий) текст, в котором ССО и его эквивалент используются как синонимы, и синонимичные тексты, то есть разные тексты, в которых ССО и его эквивалент используются для обозначения одного и того же референта. Например, для эквивалентов *Москомспорт – Департамент физической культуры и спорта города Москвы* абсолютным текстом является статья на электронном портале MosOpen.ru, в которой обе единицы употребляются в абсолютно тождественном значении: **«*Департамент физической культуры и спорта города Москвы****является подведомственным Правительству Москвы отраслевым органом исполнительной власти* […]*. Основной задачей* ***Москомспорта*** *является создание необходимых условий в городе Москве, способствующих укреплению здоровья…*» (<http://mosopen.ru/goverment/290>), а синонимичными текстами – упомянутая статья и, например, статья на электронном портале «Спортивная Россия», где слово *Москомспорт* обозначает тот же референт, что и словосочетание *Департамент физической культуры и спорта города Москвы* в предыдущем тексте: «***Москомспорт*** *стал больше проводить соревнований по новомодным видам спорта…*» (<https://www.infosport.ru/organizationsregional/46>).

Понимание ССО базируется на учете двух интерпретативных характеристик.

1. По причине того, что к ССО относятся наименования деловых объединений, значение у каждого из них может быть лишь одно, фиксированное официальными источниками. Например, ССО *Росрыболовство* имеет только один официальный эквивалент – *Федеральное агентство по рыболовству*, и только одно официальное значение – федеральный орган исполнительной власти Российской Федерации.
2. Однако по причине затемнения внутренней формы наименования значение ССО в синхронии очень часто получает множественную текстовую интерпретацию, что формирует его эквивалентностную полисемию. Так, мы выделяем:

А) Реальную текстовую интерпретацию, осуществляемую при помощи официального полного наименования, которое послужило базой для образования ССО путем универбализации. Например: *Росэксимбанк – Российский экспортно-импортный банк, Минобрнауки – Министерство науки и высшего образования Российской Федерации* и т.д.;

Б) Псевдоунивербализационную текстовую интерпретацию, осуществляемую при помощи псевдоэквивалентов, образовавшихся в результате вторичного развертывания ССО. Псевдоэквиваленты часто образуются и употребляются носителями языка, однако не могут быть зафиксированы официальными источниками, поскольку называют объекты, процессы, объединения людей, но не соотносятся с деловым учреждением. Например: *Россельхознадзор (Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору) –* ***Российский сельскохозяйственный надзор****, Росгвардия (Федеральная служба войск национальной гвардии Российской Федерации) –* ***Российская гвардия***и т.д.;

Нужно отметить, что образование псевдоэквивалентов ССО – процесс закономерный, поскольку формирование ССО реализуется по принципу конструирования полного официального наименования путем выборки его ключевых компонентов. Например, в ССО *Донецкуголь* (*Донецкий угольный комбинат*) соединяются локативный препозитивный абброконструкт *Донецк*- и слово-классификатор – -*уголь*. При образовании данного ССО не все компоненты официального наименования были отражены в аббревиатуре. Пропуск компонента *комбинат* порождает процесс псевдоунивербализации, на базе которого возникает псевдоэквивалент «*Донецкий уголь*». Пример употребления: «*С 1970 по 1979 годы Звягильский работал на Куйбышевском рудоуправлении производственного объединения «Донецкуголь» (Донецкий уголь*)» (<https://wikijaa.ru/wiki/Yukhym_Zvyahilsky>). Так, в результате выборки ключевых компонентов происходит затемнение внутренней формы наименования, что и обуславливает процесс псевдоунивербализации.

Литература

1. Теркулов В.И. Сложносокращенные слова: синхронный и диахронный аспекты описания / В.И. Теркулов // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. 2017. № 6. С.73-97.